

Tắt đèn sau làm chuyện gì?

電気を消して何するの？

Khách khứa ra về hết, trong buồng chỉ còn đôi vợ chồng mới cưới.

客が全て帰った後、部屋には結婚したばかりの夫婦がいた。

Cùng nhau uống ly rượu hợp cần, nhìn nhau say đắm, chú rể hăng hái giục:

二人で乾杯し二人は酔っ払い新郎は張り切って言った。

- Thôi, ta vào việc đi em.

さあ、そろそろ始めようか。

Cô dâu bẽn lẽn:

新婦はもじもじして答えた。

- Vội thế. Còn sớm mà anh.

何を急ぐのよ。まだ早いでしょ。

Chú rể nôn nóng:

新郎はせっかちに言った。

- Sớm gì nữa, 10h rồi đấy.

もう十時だよ、早くないよ。

Cô dâu lại bẽn lẽn:

新婦は再びもじもじして言った。

- Nhờ ai gọi cửa thì phiền.

ドアの外に誰ももういないわよね？

Chú rể càng nôn nóng:

新郎はせっかちに言った。

- Không ai quấy rầy chúng mình nữa đâu. Thôi, nhanh lên em! Anh chịu không nổi rồi.

誰も僕たちの邪魔はしていないよ。じゃ早くしようね。気が気でならないよ。

Cô dâu rụt rè:

新婦はためらいながら言った。

- Thế anh tắt đèn đi vậy. Xấu hổ lắm.

じゃあなた恥ずかしいから電気を消してね。

Chú rể tròn mắt:

新郎は目を丸くして。

- Sao lại phải tắt đèn? Tắt đèn thì làm sao... đếm tiền được?

え！どうして電気を消すのさ。電気を消してしまったら、、、お金を数える事が出来ないでしょ！

ベトナムでは結婚式の時に式に参列する人がお金を箱に入れる習慣がある。

400人から500人の人が祝儀を入れる。その箱の中のお金を今から数えると言うわけだ。